

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Navodilo za uporabo

Visokonapetostni kontrolni adapter VAS 6558A/30



Revizija	Datum	Utemeljitev
V00	13.07.2018	Prva izdaja
V01	04.03.2019	DOC-ID dodano
V02	25.08.2020	Popolna predelava
V03	28.04.2022	Prenos Stodia
V04	27.06.2022	Prilagoditve iz poročila TÜV
V05	24.01.2024	Posodobitev certifikatov: China-ROHS, UL

## Impresum

**Proizvajalec** STODIA GmbH  
 Speicher & Diagnosetechnik  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

**Razmnoževanje** Za razmnoževanje ali ponatis, tudi delni, je vedno potrebno pisno dovoljenje proizvajalca.

**Avtorske pravice** ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO  
 Vse pravice pridržane.  
 Za vsa besedila, slike in grafike veljajo avtorske pravice in drugi zakoni, ki varujejo intelektualno lastnino.  
 Avtorske pravice 2024 STODIA GmbH.

**Slikovni viri** Opozorilni znaki, prepovedi, zapovedi in standardni simboli izvirajo iz javnih virov, kot so splošno dostopna območja na spletu. Slike izdelkov CAD in fotografije izdelkov izvirajo od proizvajalca. Slikovno gradivo, ki prikazuje izdelek pri uporabi, je opremljeno z navedbo vira.

# Vsebina

<b>IMPRESUM</b>	<b>2</b>
<b>VSEBINA</b>	<b>3</b>
<b>UVOD</b>	<b>4</b>
Uvodne pripombe	4
Veljavnost izjave o skladnosti	4
Navedbe proizvajalca	4
<b>VARNOST</b>	<b>5</b>
Stopnje opozoril	5
Pomembni varnostni napotki	5
Uporaba skladna z namenom	6
Zahteve do ciljne skupine	6
Obveznosti upravljavca	6
<b>OPIS IZDELKA</b>	<b>7</b>
Obseg dobave	7
Sestava	7
Simboli in priključki	8
Vezalni načrt	9
Tehnični podatki	10
<b>UPRAVLJANJE</b>	<b>11</b>
Začetek obratovanja	11
Sprostitev vtičnih povezav	12
Čiščenje	13
Skladiščenje in transport	13
Odstranjevanje	13
Vzdrževanje	13
<b>POMOČ</b>	<b>14</b>
Garancija	14
Služba za pomoč strankam	14

## Uvodne pripombe

Pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila za uporabo.

Izdelku je priložen ključek USB, na katerem so shranjena navodila za uporabo v različnih jezikih. Trenutno veljavno različico in druge jezike lahko najdete na naši domači strani.

Navodila za uporabo so sestavni del izdelka in jih je treba hraniti skupaj z izdelkom. Če izdelek prodate ali posredujete naprej, je treba navodila za uporabo izročiti novemu upravljavcu.

Poleg teh navodil za uporabo veljajo vsi ustrezni predpisi za diagnosticiranje ali odpravljanje napak v lastnovarnih visokonapetostnih sistemih v cestnih vozilih. Ti med drugim vključujejo navodila ustreznih diagnostičnih sistemov proizvajalca vozila ter obratovalne varnostne specifikacije in stanje tehnike pri ravnanju z visokonapetostnimi sistemi.

## Veljavnost izjave o skladnosti

Izdana izjava o skladnosti velja za izdelek, opisan v navodilih za uporabo. V primeru sprememb, predelav ali razširitev izjava o skladnosti in ocena tveganja izgubita svojo veljavnost.

## Navedbe proizvajalca

Že od ustanovitve je podjetje usmerjeno v elektromobilnost, usmerjeno v prihodnost. STODIA razvija in proizvaja individualne rešitve za avtomobilsko industrijo, sektor shranjevanja energije, servisne delavnice ali vozni park posebnih vozil.

Osrednji izdelki so inovativni sistemi za shranjevanje električne energije, tako stacionarni kot mobilni, ki so ključni elementi pri pospeševanju energetskega prehoda in energetske avtonomije. Portfelj družbe STODIA GmbH vključuje tudi tehnologijo pametnega polnjenja in baterij, diagnostične sisteme, upravljanje baterij in celic ter merilno in diagnostično tehnologijo za vsa vozila.

Z izkušnjami na področju razvoja programske in strojne opreme STODIA GmbH vedno zanesljiv partner na vaši strani – od prototipa do serijske proizvodnje – MADE IN GERMANY.

Ta navodila za uporabo veljajo izključno za naslednji izdelek:

Številka izdelka: 22101847

Oznaka: Visokonapetostni kontrolni adapter VAS 6558A/30

## Stopnje opozoril

V tem poglavju najdete informacije o stopnjah opozoril, ki so vključene v teh navodilih za uporabo.

### NEVARNOST

Neupoštevanje varnostnih napotkov BO povzročilo smrt ali hude telesne poškodbe!

### OPOZORILO

Neupoštevanje varnostnih napotkov LAHKO povzroči smrt ali hude telesne poškodbe!

### PREVIDNOST

Neupoštevanje varnostnih napotkov LAHKO povzroči lahke telesne poškodbe!

## Pomembni varnostni napotki

V tem poglavju najdete informacije o varnostnih napotkih, ki jih je treba upoštevati pri ravnanju z izdelkom.



### NEVARNOST

#### Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti

Električna napetost v drugih sistemih je življenjsko nevarna in povzroči smrt zaradi električnega udara.

- Izdelka ne uporabljajte za meritve v omrežnih tokokrogih!
- Z izdelkom nikoli ne poskušajte napajati drugih naprav!



### OPOZORILO

#### Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti

Električna napetost v visokonapetostnih sistemih je življenjsko nevarna in lahko povzroči smrt zaradi električnega udara.

Tekočine, kondenzati in visoka vlažnost lahko povzročijo kratek stik!

- Preprečite, da bi izdelek prišel v stik s tekočinami!
- Izdelek uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih!



## OPOZORILO

### Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti

Električna napetost v izdelku je nevarna in lahko povzroči hude telesne poškodbe in smrt zaradi udara električnega toka.

Pri okvarjenih in poškodovanih izdelkih ni mogoče varno zagotoviti zaščite pred električno napetostjo.

- Preprečite, da bi izdelek prišel v stik s kemikalijami!
- Okvarjen ali poškodovan izdelek takoj zamenjajte!
- Nikoli ne poskušajte popravljati ali posegati v izdelek!

## Uporaba skladna z namenom

Izdelek uporabljajte le v skladu s temi navodili za uporabo, sicer zaščita pred električnimi nevarnostmi, ki jo zagotavlja izdelek, ni več zagotovljena.

Izdelek se uporablja za prilagoditev visokonapetostnega merilnega modula VAS 6558/VAS 6558A na vtični priključek na strani vozila, ki ga določi proizvajalec vozila pri vodenem iskanju napak.

Izdelek je opremljen z upori za zaščito oseb in je primeren za naslednje meritve:

- certificirano preverjanje odsotnosti napetosti v skladu s specifikacijami proizvajalca vozila,
- merjenje izolacijske upornosti (**samo z merilno napravo z največ 1000 V DC, dovoljena 2 mA!**),
- merjenje neprekinjenosti (**samo z merilno napravo z največ 60 V DC, dovoljen 1 A!**).

Na strani vozila uporabljajte samo vtične povezave, ki jih je proizvajalec vozila navedel pri vodenem iskanju napak.

Proizvajalci vozil v smislu teh navodil za uporabo so izključno proizvajalci vozil skupine Volkswagen.

Vsaka drugačna uporaba je prepovedana.

## Zahteve do ciljne skupine

Dela na izdelku lahko opravlja le strokovno usposobljeno osebje!

Strokovno usposobljeno osebje v smislu teh navodil za uporabo izpolnjuje vse zahteve za delo na visokonapetostnih sistemih, ki veljajo v državi uporabe:

- predpisi, ki veljajo v državi uporabe,
- kvalifikacija v skladu z DGUV 200-005 vsaj 2. stopnje ali enakovredna,
- predpisi proizvajalca vozila in tovarniški predpisi.

Pri uporabi izdelka je treba ves čas nositi osebno varovalno opremo, ki jo za delo na visokonapetostnih sistemih predpisuje proizvajalec vozila.

## Obveznosti upravljavca

Upravljavec mora zagotoviti, da osebje, ki dela na kontrolnem adapterju, izpolnjuje zahteve za ciljno skupino.

Upravljavec je odgovoren tudi za skladnost z naslednjimi točkami:

- Kontrolni adapter je vedno v brezhibnem stanju in brez napak.
- Upoštevani in zabeleženi so roki preverjanja kontrolnega adapterja.

## Obseg dobave

Takoj preverite stanje in popolnost obsega dobave. V primeru pomanjkljivosti se takoj obrnite na proizvajalca.



- (1) Transportni kovček
- (2) Visokonapetostni kontrolni adapter
- (3) Ključek USB z navodili za uporabo

## Sestava



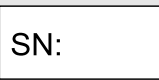







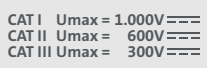

Sestava izdelka:



- (1) Priključni vtič
- (2) Preskusne vtičnice (glejte vezalni načrt)
- (3) Priključna vtičnica




## Simboli in priključki

Na izdelku so upodobljeni naslednji simboli:

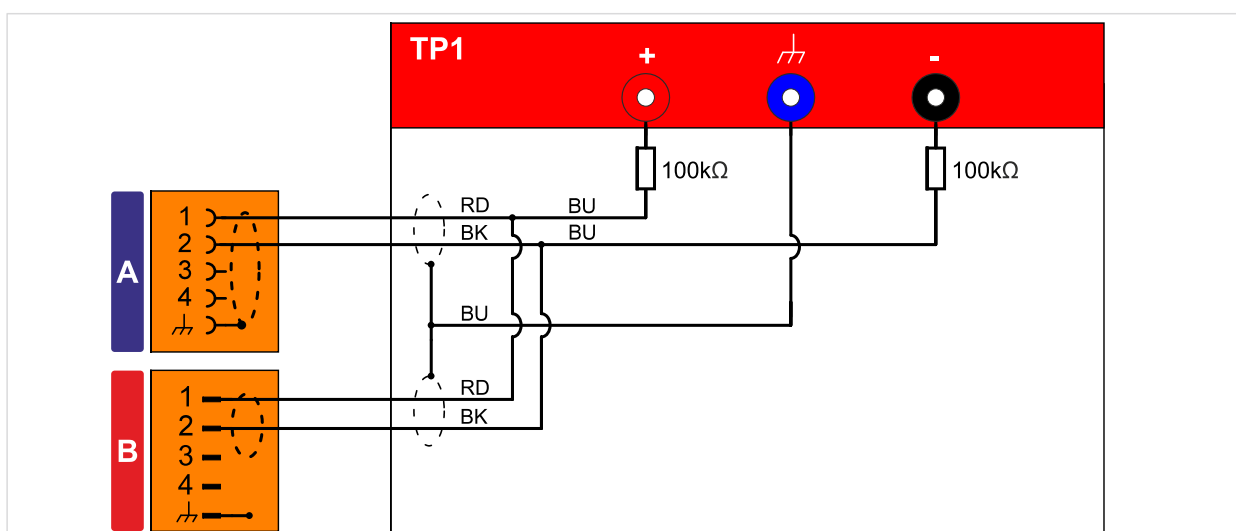
Simbol	Pomen
	Splošni opozorilni znaki
	Električna nevarnost! Preberite navodila za uporabo!
	Serijska številka se skupaj s proizvodno številko dela uporablja za identifikacijo izdelka.
	Proizvodna številka dela se skupaj s serijsko številko uporablja za identifikacijo izdelka.
	Izdelek ustreza zaščitnemu razredu II in ima zato ojačano ali dvojno izolacijo med aktivnimi deli in deli na dotik v skladu z VDE 0100, del 410/412.1.
	Opozorilo o odstranjevanju prepoveduje odstranjevanje izdelka med gospodinjske odpadke. Izdelek vedno odstranite v skladu z vsemi trenutno veljavnimi lokalnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.
	Oznaka CE potrjuje, da je izdelek skladen z vsemi veljavnimi evropskimi predpisi in da je bil zanj izveden predpisani postopek ugotavljanja skladnosti.
	Ta oznaka potrjuje, da je izdelek skladen z mejnimi vrednostmi iz standarda GB/T 26572-2011 («China-ROHS«).
	Znak TÜVus označuje izdelek kot varen izdelek, ki ga je v skladu z veljavnimi standardi preverila in certificirala organizacija NRTL.
	Kontrolni žig označuje, da je izdelek odobren za uporabo v delavnicah in proizvodnih obratih proizvajalca vozil.
	Oznaka, za katere kategorije meritev je izdelek namenjen v skladu z IEC 61010-31. Ustrezna nazivna napetost temelji na merilni kategoriji.
	Koda QR za priklic dokumentacije o izdelku na končnih mobilnih napravah.



Izdelek ima naslednje priključne vtičnice:

Priključek	Funkcija
	Ozemljitvena vtičnica
	Vtičnica plus
	Vtičnica minus

## Vežalni načrt



## Tehnični podatki

Nazivni podatki	Vrednosti
Proizvodna številka	22101847
Maksimalna nazivna napetost	CAT I: 1000 V DC CAT II: 600 V DC CAT III: 300 V DC
Maksimalni nazivni tok	≤ 60 V DC: 1000 mA > 60 V DC: 2 mA
Zaščitni razred	II / dvojno izolirano
Teža	~ 1000 g
Mere D/V/Š	~ 180 mm/120 mm/55 mm
Dolžina voda	890 mm

Okoljski pogoji	Obratovanje	Shranjevanje	Transport
Temperatura	0 °C do 50 °C	-20 °C do 60 °C	-20 °C do 60 °C
Nadmorska višina	maks. 2000 m	Brez omejitev	
Vlaga	maks. 80 % do 31 °C, pri 40 °C se linearno zmanjšuje na 50 %	maks. 85 %	
Stopnja onesnaženosti	2		
Kondenzacija	Ni dopustno. Največja dovoljena relativna zračna vlaga 60 %, če je prisoten korozivni plin/zrak.		

## Začetek obratovanja



### OPOZORILO

#### Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti

Električna napetost v visokonapetostnih sistemih je življenjsko nevarna in lahko povzroči smrt zaradi električnega udara.

- Izdelek uporabljajte samo za področje uporabe, ki ga je predvidel proizvajalec vozila!



### POZOR

#### Nevarnost poškodbe!

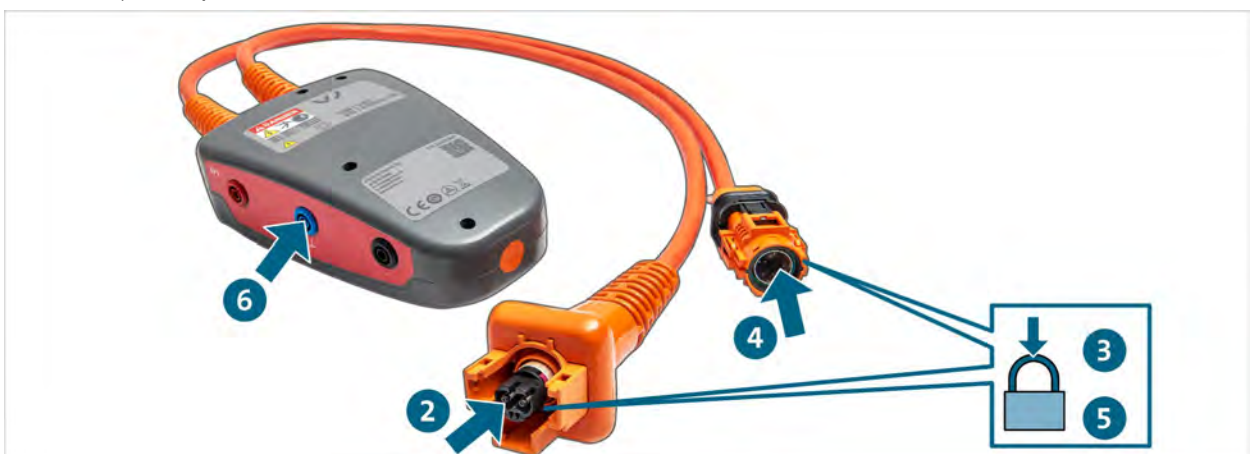
Vtične povezave se ob povezovanju zaskočijo.

- Odpahnite vtične povezave, preden jih sprostite! (Glejte poglavje »Sprostitev vtičnih povezav«)

- Upoštevajte varnostne napotke.



- Priključni vtič priključite na odklopljeno vtičnico povezave, ki jo je treba preskusiti.
- Zapahnite povezavo.
- Priključno vtičnico priključite na odklopljeni vtič povezave, ki jo želite preizkusiti.
- Zapahnite povezavo.
- Visokonapetostni merilni modul priključite na visokonapetostni preskusni adapter v skladu z vodenim iskanjem napak.

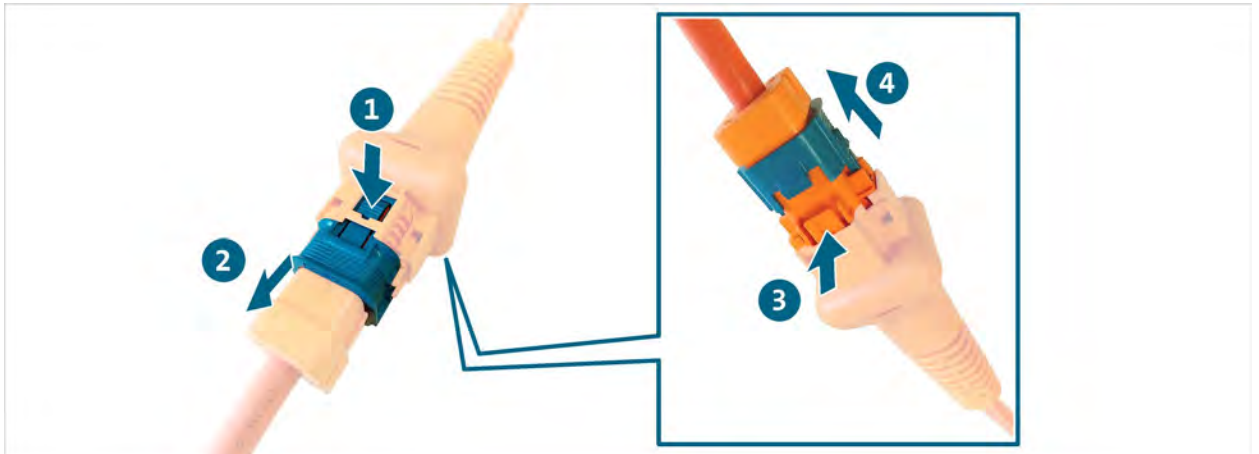


- ✓ Zdaj lahko opravite meritve v skladu z vodenim iskanjem napak.

## Sprostitev vtičnih povezav

Vtične povezave so opremljene s samodejnim mehanizmom za zapah. Za sprostitvev ustrezne vtične povezave:

1. Pritisnite in držite jeziček (moder).
2. Izvlecite varovalko.
3. Pritisnite in držite jeziček (oranžen).
4. Potegnite vtično povezavo narazen.



- ✓ Vtična povezava se sprosti.

## Čiščenje



### NEVARNOST

#### Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti

Električna napetost v visokonapetostnih sistemih je življenjsko nevarna in povzroči smrt zaradi električnega udara.

- Pred čiščenjem izdelka ga izključite iz vseh virov napajanja!

Upoštevajte varnostne napotke!

Ta izdelek smete čistiti samo s suho krpo.

## Skladiščenje in transport

Izdelek shranjujte in transportirajte samo v transportnem kovčku (glejte poglavje »Obseg dobave«).

## Odstranjevanje

Upoštevajte varnostne napotke!

Izdelek vedno odstranite v skladu z vsemi veljavnimi lokalnimi predpisi.

## Vzdrževanje

Upoštevajte varnostne napotke!

Upoštevati je treba nacionalne in lokalne zahteve za redne preglede!

Delovanje izdelka je treba preverjati v presledkih, ki niso daljši od 24 mesecev.

Za strokovni pregled delovanja se obrnite na proizvajalca.

## Garancija

STODIA GmbH daje garancijo 24 mesecev od datuma nakupa. Garancija se nanaša na jasno dokazljive napake v funkcionalnem materialu in napake pri obdelavi.

Za dodatne informacije o garancijskih pogojih glejte splošne pogoje poslovanja na spletni strani proizvajalca.

## Služba za pomoč strankam

Če imate kakršna koli vprašanja o izdelku, vedno navedite številko izdelka in – če je na voljo – serijsko številko. Obe številki najdete na izdelku.

STODIA GmbH

Speicher & Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft  
K-GVO-LW  
Konzern After Sales – Group Service  
Literatura in sistemi  
Oprema delavnic  
Poštni predal 011/4915  
38442 Wolfsburg

Samo za interno uporabo  
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb  
Stanje 01/2024